Cambodian-Targeted Full Angler Survey Summary

August 29, 2003

Cambodian-Targeted Full Angler Survey Summary Report

By Sinang Lee
U.S. Environmental Protection Agency
August 29, 2003

From June 30 through August 27, 2003, I conducted a full angler survey targeting Cambodian anglers. The following sites were chosen as possible targets for Cambodian anglers because they are in the highly Cambodian populated community of Long Beach, California: Belmont Pier, Alamitos Bay West Jetty, Shoreline Village (Beach/Bank and Pier modes), Golden Shore, and Pier J. I frequented these targeted-sites more regularly during July than in August because of the multilanguage short angler survey phase that also took place in August. I completed 17 full angler surveys and I did not receive any refusals. Most of the surveys were done at Shoreline Village and Alamitos Bay West Jetty. None occurred at Belmont Pier which is nearby Alamitos Bay West Jetty. Due to safety precautions, I was not able to frequent Pier J as often as the other sites.

Of the 17 completed surveys, I conducted most in English but I also conducted 5 in Khmer. All the anglers were males that have lived in Southern California over 5 years. Since they all also live in Long Beach, California, they travel less than 10 miles to the various fishing sites. 52% were age 19-45, 30% age under 30, and 18% age 46-64. No one was over 65 years old. The following summarizes the data for each question. Please see attached "Cambodian-Targeted Full Angler Survey Results" for the raw data.

Most of the Cambodian anglers surveyed (53%) fish less than once a month because some of them mentioned to me that they are novice and are just starting out. Only 1 angler fish almost everyday. The average time spent by an angler at the fishing site is approximately 4.5 hours. The most popular reasons for choosing the site for fishing are because it's close to home or work and they just like the place, the people, or the area. Other reasons not listed but suggested by some anglers include the fact that no fishing license is required at that particular site and also "no cops" visit that site. No anglers chose the site because they thought fish they catch there is safe to eat.

Since most of the anglers surveyed did not seem to be avid fishermen because they fish less than once a month, most (47%) also said they are trying to catch anything they can. Of the fishes identified on the list in the survey, the California halibut is the most wanted fish among the anglers that knew what they are trying to catch. Only I angler was trying to catch white croaker. Interestingly enough, white croaker and California halibut are what is usually caught by these anglers. Other fishes not listed that were usually caught by a couple of the anglers are yellowfin croakers.

Overall, only 30% of the anglers eat the fish that they catch. Interesting to note is that out of the 5 anglers that catch and eat the fish, 4 of them do not speak any English. Whereas all except one of those that *do not* eat the fish they catch can speak English. In addition, 2 of these anglers that don't eat the fish themselves actually have someone else in their household eat the fish. One of which told

me that he would not eat the fish but he brings the fish home back to his elders. Of those 5 anglers that do eat the fish they catch, all of them also have someone else in their household eat the fish. So from these 7 anglers, a total of 25 people, including the members of their household, consume the fish they catch. Furthermore, the fish consumed most by these anglers and/or their household members are white croaker and California halibut. These particular fishes, in addition to top smelt and surf perches also identified as being consumed, are all prepared by frying. And only the fillet and skin are consumed.

Again, California halibut is the fish of choice among these anglers because they would prefer to catch this fish if something could be done to improve the fishing today. And only one angler preferred white croaker.

Most of the anglers (65%) have seen, heard, or read health advisories about eating fish caught from Southern California coastal waters. And most of these anglers (91%) received the information from signs posted at piers/beaches/boat launches. This is expected since the "Don't Eat White Croaker" signs are located at each of the sites visited. A few have gotten the message from television, particularly the Cambodian Channel 22, and also from other fishermen and friends. Of the 6 anglers that *have not* received any health advisory information, 5 of them only fish less than once a month, and therefore, may not be as in tuned to the warning signs. The one other angler that *is not aware* of the health advisories actually fishes 2-3 times a week but he only speaks Khmer. Being present at the sites this often makes one wonder why he is not aware of at least the posted warning signs. A possible reason is he is illiterate in Khmer and English so the warning messages on the signs are not effective for him. (This is just my own assumption). For those that are aware of the health advisories, 64% keep different fish and throw the white croaker back into the waters and only a couple have made no changes.

The surveyed Cambodian anglers identified these as the top three ways of getting information about health advisories on eating fish to them: (1) signs posted at piers/beaches/boat launches, (2) television, including the Cambodian channel and American news channels, and (3) bait or tackle shops. Newspapers (Khmer as well as Press-Telegram), Internet web site, fishing license booklet, and others (marinas and Asian supermarkets) were also mentioned as good ways of relaying the messages. As seen with the multi-language short angler survey phase, magazines and 1-800 Number are not considered by any anglers as good ways of giving the information to them.

From my observations during my site visits, it appears that not too many Cambodians fish or even fish regularly nowadays, as compared to Vietnamese and Koreans that I have encountered. One angler mentioned that the avid Cambodian fishermen go out on boats and actually do commercial fishing. I was not able to make contact with any of these type of anglers. For the most part, the Cambodian community has been growing in Long Beach since the refugee wave during the late 1970s to early 1980s. From my personal experience growing up here, I knew that many more Cambodian anglers were fishing in the 1980s since my brothers went out fishing a lot. So it appears that maybe subsistence fishing for most Cambodians happened upon the early years of living in Southern California. Since all the anglers I've surveyed have lived here over 5 years, their fishing

is mainly for recreational purposes since most did not eat the fish they catch. Nevertheless, there is still some Cambodian anglers that do eat the white croaker; and therefore, the message still needs to reach out to them and those alike.

Cambodian - Targeted Full Angler Survey Results

Compiled by Sinang Lee August 29, 2003

I. Completed Surveys (Total = 17)

Breakdown by Sites:

Alamitos Bay West Jetty (5)

Shoreline Village

Beach/Bank Mode (6)

Pier (4)

Golden Shore (1)

Pier J (1)

Language Conducted:

English (12)

Khmer (5)

Gender:

Male (17)

Female (0)

Refusals: 0

II. Results

Q1: Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of LA and Orange Counties?

9- fish less than once/month, 4-fish 2-3 times/wk, 3-fish a few times/month, 1-fish almost every day.

Q1a-b: Average total time spent fishing.

4.5 hrs

Q2: Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today?

9/17 - It's close to home or work.

8/17 - I just like the place, the people, or the area.

5/17 - Other (No one checks for license, no cops, place is cooler)

3/17 - It has good parking or easy access.

3/17 - I like the kinds of fish I can catch here.

2/17 - I have good success fishing here.

0/17 - I think the fish I catch here are safe to eat.

Q3: Which fish on this list are you trying to catch today?

8/17 - Anything I can catch.

5/17 - California halibut

- 3/17 Surf perches
- 2/17 barred sandbass
- 2/17 kelp bass calico bass
- 2/17 shark
- 1/17 white croaker, kingfish, tomcod

Q4: Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of LA and Orange Counties?

- 6/17 White croakers, kingfish, tomcod
- 5/17 California halibut
- 4/17 None of those/something else (2 for yellowfin croaker, 1 "red fish", 1 "don't now")
- 3/17 Barred sandbass
- 3/17 None (usually novice or first time anglers)
- 2/17 Sculpin, scorpionfish
- 2/17 Barracuda
- 1/17 Top smelt
- 1/17 Surf perces
- 1/17 Pacific (chub) mackeral
- 1/17 Queenfish
- 1/17 Kelp bass calico bass
- 1/17 Rockfishes (all species)
- 1/17 Shark
- 0/17 Bonito
- 0/17 Corbina
- 0/17 Guitarfish

Q5: For those ocean fish you just sad you usually catch, do you eat any of them?

12/17 - No (11/12 Speak only English)

5/17 - Yes (4/5 Speak only Khmer)

Q6: Does anyone else in your household eat any of them?

10/17 - No (10/10 do not eat the fish themselves)

7/17 - Yes (2/7 do not eat the fish themselves, they give to older parents/grandparents; 5/7 eat the fish themselves)

Q7: How many people in your household eat them?

Total people who eat: 25

Under 18 years of age: 9

of women aged 15-45: 8

Q8: Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat?

- 4/7 White croakers, etc.
- 3/7 California halibut
- 2/7 None of those (yellowfin croaker)

1/7 - Top smelt

1/7 - Surf perches

Q9: How do you usually prepare the fish?

5/5 - Fry

Q10: What parts of the fish do you eat?

5/5 - Eat the fillet/steak

4/5 - Eat skin

Q11: If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer?

7/17 - California halibut

4/17 - Shark

4/17 - No preferences

3/17 - Barracuda

2/17 - Barred sandbass

2/17 - Kelp bass calico bass

1/17 - Surf perches

1/17 - White croaker, kingfish, tomcod

1/17 - Other (Catfish)

Q12: Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California?

11/17 - Yes

6/17 - No (5/6 fish less than once a month and they speak English; 1/6 fish 2-3 times/week and he speaks only Khmer)

Q13: In response to these advisories, do you do any of the following?

7/11 - Keep different fish

3/11 - Eat fewer fish

2/11 - Have made no changes

Q14: How have you gotten information on the health advisories about eating fish?

10/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

2/11 - Television (Cambodian channel 22 and American news)

1/11 - Other fishermen/friends

Q15: Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? Total:

7/17 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

6/17 - Television

4/17 - Bait or tackle shops

2/17 - Newspapers

- 2/17 Internet Web Site
- 2/17 Fishing license booklet
- 2/17 Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)

Those who have seen, heard, or read any health advisories before:

- 4/11 Television
- 4/11 Bait or tackle shops
- 3/11 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2/11 Newspapers
- 2/11- Fishing license booklet
- 2/11 Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)
- 1/11 Radio
- 1/11- Internet Web Site

Those who HAVE NOT seen, heard, or read any health advisories before:

- 4/6 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2/6 Television
- 1/6 Internet Web Site

Q16: How many of the people fishing with you today are members of your household?

On average, anglers have 2 members from their household fishing with them today.

Q17: Which of the following groups includes your age?

- 9/17 Age 19-45
- 5/17 Age under 18
- 3/17 Age 46-64

Q18: Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background?

17/17 - Cambodian

Q19: If we make more of these other languages, what languages would be best for you and your household?

17/17- Khmer

Q20: What is your home ZIP code or City?

17/17 - Long Beach, CA

Q21: How long have you lived in Southern California?

17/17 - Lived over 5 years in Southern California

Cambodian - Targeted Full Angler Survey Results

Compiled by Sinang Lee August 29, 2003

I. Completed Surveys (Total = 17)

Breakdown by Sites:

Alamitos Bay West Jetty (5) Shoreline Village Beach/Bank Mode (6) Pier (4)

Golden Shore (1)

Pier J (1)

Language Conducted:

English (12) Khmer (5)

Gender:

Male (17) Female (0)

Refusals: 0

II. Results

Q1: Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of LA and Orange Counties?

9- fish less than once/month, 4-fish 2-3 times/wk, 3-fish a few times/month, 1-fish almost every day.

Q1a-b: Average total time spent fishing.

4.5 hrs

Q2: Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today?

9/17 - It's close to home or work.

8/17 - I just like the place, the people, or the area.

5/17 - Other (No one checks for license, no cops, place is cooler)

3/17 - It has good parking or easy access.

3/17 - I like the kinds of fish I can catch here.

2/17 - I have good success fishing here.

0/17 - I think the fish I catch here are safe to eat.

Q3: Which fish on this list are you trying to catch today?

8/17 - Anything I can catch.

5/17 - California halibut

- 3/17 Surf perches
- 2/17 barred sandbass
- 2/17 kelp bass calico bass
- 2/17 shark
- 1/17 white croaker, kingfish, tomcod

Q4: Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of LA and Orange Counties?

- 6/17 White croakers, kingfish, tomcod
- 5/17 California halibut
- 4/17 None of those/something else (2 for yellowfin croaker, 1 "red fish", 1 "don't now")
- 3/17 Barred sandbass
- 3/17 None (usually novice or first time anglers)
- 2/17 Sculpin, scorpionfish
- 2/17 Barracuda
- 1/17 Top smelt
- 1/17 Surf perces
- 1/17 Pacific (chub) mackeral
- 1/17 Queenfish
- 1/17 Kelp bass calico bass
- 1/17 Rockfishes (all species)
- 1/17 Shark
- 0/17 Bonito
- 0/17 Corbina
- 0/17 Guitarfish

Q5: For those ocean fish you just sad you usually catch, do you eat any of them?

- 12/17 No (11/12 Speak only English)
- 5/17 Yes (4/5 Speak only Khmer)

Q6: Does anyone else in your household eat any of them?

10/17 - No (10/10 do not eat the fish themselves)

7/17 - Yes (2/7 do not eat the fish themselves, they give to older parents/grandparents; 5/7 eat the fish themselves)

Q7: How many people in your household eat them?

Total people who eat: 25

Under 18 years of age: 9

of women aged 15-45: 8

Q8: Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat?

- 4/7 White croakers, etc.
- 3/7 California halibut
- 2/7 None of those (yellowfin croaker)

1/7 - Top smelt

1/7 - Surf perches

Q9: How do you usually prepare the fish?

5/5 - Fry

Q10: What parts of the fish do you eat?

5/5 - Eat the fillet/steak

4/5 - Eat skin

Q11: If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer?

7/17 - California halibut

4/17 - Shark

4/17 - No preferences

3/17 - Barracuda

2/17 - Barred sandbass

2/17 - Kelp bass calico bass

1/17 - Surf perches

1/17 - White croaker, kingfish, tomcod

1/17 - Other (Catfish)

Q12: Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California?

11/17 - Yes

6/17 - No (5/6 fish less than once a month and they speak English; 1/6 fish 2-3 times/week and he speaks only Khmer)

Q13: In response to these advisories, do you do any of the following?

7/11 - Keep different fish

3/11 - Eat fewer fish

2/11 - Have made no changes

Q14: How have you gotten information on the health advisories about eating fish?

10/11 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

2/11 - Television (Cambodian channel 22 and American news)

1/11 - Other fishermen/friends

Q15: Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? Total:

7/17 - Signs posted at piers/beaches/boat launches

6/17 - Television

4/17 - Bait or tackle shops

2/17 - Newspapers

- 2/17 Internet Web Site
- 2/17 Fishing license booklet
- 2/17 Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)

Those who have seen, heard, or read any health advisories before:

- 4/11 Television
- 4/11 Bait or tackle shops
- 3/11 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2/11 Newspapers
- 2/11- Fishing license booklet
- 2/11 Other (Marinas and Cambodian Supermarkets)
- 1/11 Radio
- 1/11- Internet Web Site

Those who HAVE NOT seen, heard, or read any health advisories before:

- 4/6 Signs posted at piers/beaches/boat launches
- 2/6 Television
- 1/6 Internet Web Site

Q16: How many of the people fishing with you today are members of your household?

On average, anglers have 2 members from their household fishing with them today.

Q17: Which of the following groups includes your age?

- 9/17 Age 19-45
- 5/17 Age under 18
- 3/17 Age 46-64

Q18: Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background?

17/17 - Cambodian

Q19: If we make more of these other languages, what languages would be best for you and your household?

17/17- Khmer

Q20: What is your home ZIP code or City?

17/17 - Long Beach, CA

Q21: How long have you lived in Southern California?

17/17 - Lived over 5 years in Southern California

Original Copies of Cambodian - targeted Angler Surveys (17 total)

OMB N	No. 0596-0110 exp. 2/28/03
Sout	hern California Coast
	Angler Survey
Int: SL	9/4/02 Final Site: Shave IND Villa
Date: 630 Mode: 2 be	
Time: <u>5:30 p</u> N <u>3</u> pri	ach/bank <u>5</u> charter/ v/rental boat party boat
	nelp State and Federal this area. Could I ask you a shing? <i>[Kyom twuh ga nuw rot</i>
fishing along the coast Counties? Would you	ten have you gone saltwater of Los Angeles and Orange say it's (READ) [Thang pi
1 almost every day 2 2-3 times per week 3 a few times per mo 4 once a month or 5 less than once/mont knog mouy kai.]	
(PARTY/CHARTER BOATS 1a. How long have you alrea [Po mow stout ban man mon	ady been fishing today?
hrs + <u>30</u>	min <u>-2</u> NA
1b. (Including the time you'v do you expect to fish to mong man nithee tgai nih?]	day? [Po chong stout man
this particular fishing sit CARD; IF MORE THAN	re reasons why you came to e to fish today? (SHOW N 1 ANSWER, ASK:) What ason you chose this site? IPORTANT REASON)

t's close to home or work

It has good parking or easy access
I just like the place, the people, or the area

I think the fish I catch here are safe to eat

4 I like the kinds of fish I can catch here5 I have good success fishing here

2

6

7

Other

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying	Q4. Typically
1. top smelt	to Catch	Catch
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	_3	3
4. white croaker,kingfish, tomcod	(4)	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		

5.	For those ocean fish you	ust said you usually
	catch, do you eat any of the	nem? <i>[A threy Po ban cha</i> p
ch.	riang, Po dai yam thei?]	1

1 yes 2 no

6.	Does anyone else in your household eat any of
	them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung
the	i?}

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?				Q10. Parts Eaten?					
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	11	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	THE REAL		4.13		ALC: N	SERVICE SERVICE		# 1 T		THE DAY

11. li	f something could be done to change the kinds of
	ish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
t	huk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	hey. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
a	nut nuw card nih.]
	•

1.	top	smelt
• •	.0	0111011

2. ba	arred	san	dba	SS
-------	-------	-----	-----	----

- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8 kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other_
- 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

- In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam _threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other (SPECIFY)	
-------------------	--

³ surf perches

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television	 17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1 Under 18 3 46 - 64 2 19 - 45 4 or 65 and over [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow] 18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) #
6 Radio 7 The Internet 8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify)	# or 18
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?] 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches 2 Newspapers 3 Magazines 4 Television 5 Radio 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number 9 Fishing license booklet 10 Bait or tackle shops 11 Other	1 English 2 Spanish 3 Other WWW 20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR City [Com] 19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?] 1 less than 1 year 2 1 - 2 years 3 2 - 5 years 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. 7 resident 22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.] Name Phone # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.] 16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih] Respondent + hh members	Sex: 1 male 2 female Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish 3 Khmer

TIDER	OMB No. 0596-0	110 exp. 2/28/03
	Southern Ca	lifornia Coast
	Angler	Survey
ARTMENT OF COMM	9/4/02	
Int: 5 \	<u> </u>	Sharelne Village
Date: <u>6/30</u> M	lod <u>e: 1</u> pier	A Tetty
Time: 5:45 pm	2 beach/bank 3 priv/rental b	c <u>5</u> charter/ looat party boat
Hello. My name is _survey that will be us agencies improve fis few questions about galang pareetan. Kyoam pi ga stout threy?	sed to help State shing in this area your fishing? [Kom som sour son	e and Federal a. Could I ask you a <i>(yom twuh ga nuw rot</i>
fishing along the	e coast of Los Aild you say it's	you gone saltwater ngeles and Orange (READ) <i>[Thang pi</i> n man dong??]
1 almost every 2 2-3 times per 3 a few times 4 once a month 5 less than once knog mouy kai.]	er week per month n or	chieng ma dong
(PARTY/CHARTER I 1a. How long have yo [Po mow stout ban mage]	ou already been	fishing today?
hrs +	min	<u>-2</u> NA
1b. (Including the time do you expect to mong man nithee tgai	fish today? [Po	spent), How long chong stout man hrs +min
(ALL BOAT MODES	, SKIP TO Q3)	_ 1110 11111111
		ns why you came to
this particular fish		
is the most impor		VER, ASK:) What
(UNDERLINE M		
[Reing met Po mow st		. ,
t's close to	home or work	
2 It has good p	parking or easy	access
3 I just like the	place, the peop	ole, or the area

4 I like the kinds of fish I can catch here5 I have good success fishing here

I think the fish I catch here are safe to eat

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3.	Q4.
	Trying to Catch	Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16/	16
17. anything I can catch	(17')	
18. none (SKIP TO Q11)		(18')

5.	For those ocean fish you just said you usually
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
ch	riang, Po dai yam thei?]

1 yes (2 nd

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:
Under 18 years of age
of women aged 15 - 45

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?				Q10. Parts Eaten?					
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those				建筑外	AP III	设在少的东北市	10000000000000000000000000000000000000		3. Tarab	TO SHAPE

11.	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish

16-19 (Other _
---------	---------

20. No preferences

12.	Have you seen,	heard, or read any health
advi	sories about eati	ing saltwater fish caught from
coas	stal waters in Soi	uthern California? [Dai ang, kwunj,
reeir	r leeur kay tha thi	rey cla mow pi som mot nih twu
cote	sok a peep?]	

_1_Yes

ese advisories, do you do ar

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

<u>6</u>	other	(SPECIFY)	
----------	-------	-----------	--

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	1 Under 18 3 46 – 64
1 Other fishermen/ friends	(2)19 - 45 4 or 65 and over
Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
<u>4</u> Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
5 Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
<u>6</u> Radio	ONLY) # 4 or 18
7 The Internet	# <u>[]</u> or <u>18</u>
8 Fishing license booklet	
9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
10 Don't remember	more of these in other languages, what languages
* Other (specify)	would be best for you and your household?
	1 English 2 Spanish
15. Which of these do you think are the best ways to	3 Other WMW
get information to you about health advisories	20 What is your home 7ID code? (IE DK ASK EQD
about eating fish, or fishing locations where you	What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY)
could avoid contaminated fish? (SHOW CARD;	ZIP <u>OR</u>
CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	. 0
(UNDERLINE BEST WAY)	City [Com]
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a-geep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
1 signs posted at piers/beaches/boat	1 less than 1 year 4 over 5 years
launches	2 1 - 2 years 5 not a So. Cal.
2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
3 Magazines	
4 Television	22 Just in again my supervisor peode to verify my
<u>5</u> Radio	 Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone
6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom
8 800 Number	chong check twu ga kyom.]
9 Fishing license booklet	Name
10 Bait or tackle shops	
11 Other	Phone # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
6. How many of the people fishing with you today are	
members of your household? [Man net knog croo	
sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: 1 male 2 female
Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
	Language: 1 English 2 Spanish
	3 Khmer

TORR	OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03 Southern California Coast Angler Survey
TO THE TOT COMPLETE	9/4/02 Final
Int: SL	Site: Dolden Share
Date: 7/2 M Time: 5:15 pm	ode: <u>1</u> pier <u>1</u> etty 2 beach/bank <u>5</u> charter/ <u>3</u> priv/rental boat party boat
survey that will be us agencies improve fis few questions about	. I'm conducting a short sed to help State and Federal hing in this area. Could I ask you a your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot som sour son nou cla ban they by the sour sour son nou cla ban they by the source of the source
fishing along the Counties? Wou	how often have you gone saltwater coast of Los Angeles and Orange ld you say it's (READ) [Thang pint thry glang nigh man dong??]
1 almost every 2 2-3 times pe 3 a few times 4 once a month 5 less than once knog mouy kai.]	er week per month
1a. How long have yo [Po mow stout ban ma	BOATS, SKIP TO Q3)) bu already been fishing today? an mong man nithee?]
hrs + _	<u>-2</u> NA
	e you've already spent), How long fish today? [Po chong stout man nin?] hrs + min
this particular fisi CARD; IF MORI is the <u>most</u> impor (UNDERLINE MO [Reing met Po mow st	SKIP TO Q3) Dowing are reasons why you came to hing site to fish today? (SHOW E THAN 1 ANSWER, ASK:) What reason you chose this site? OST IMPORTANT REASON) Fout glang nih?]
1 It's close to l	home or work

2 It has good parking or easy access

I have good success fishing here

5

7

Other

just like the place, the people, or the area like the kinds of fish I can catch here

I think the fish I catch here are safe to eat

 Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	_Q3.	Q4.
	Trying to Catch	Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker,kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	(17)	
18. none (SKIP TO Q11)		(18)

5.	For those ocean fish you just said you usually
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
ch	riang, Po dai yam-thei?]

1 yes (2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	<u>.</u>
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?		Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin	
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
5. mackeral	. 1	2	3	4	5		1	2	3	4	
6. sculpin, scorpionfish	1 .	2	3	4	5		1	2	3	4	
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4	
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	. 4	
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
16. none of those				70.95							

11. If something could be done to change the fish you could catch where you're fishing the what types of fish would you prefer? (SHC CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glat thuk som mot nih, Po CHONG chap threy they. Pa hind kyom. Or CHONG chap three	OW LIST; R ANY ng knog nah sang
aut nuw card nih.]	

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- <u> 16</u>-19 Other <u>−</u>

20. No preferences

12. Have you seen, neard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? <i>[Dai ang, kwunj</i> ,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

2 Na (SKIP TO Q15)

<u>1</u> Yes

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]

- 1 keep different fish [thok threy sang]
- 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
- 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
- 5 spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6	other	(SPECIF	Y)		
		•	•		

 14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 7 The Internet 8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify) 	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1 Under 18 3 46 – 64 2 19 – 45 4 or 65 and over [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow] 18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) # 0 18 19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1 English 2 Spanish
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?] 1 Signs posted at piers/beaches/boat launches 2 Newspapers 3 Magazines 4 Television 5 Radio 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number 9 Fishing license booklet	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR City [Com] 19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?] 1 less than 1 year 2 1 - 2 years 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. 3 2 - 5 years resident 22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
10 Bait or tackle shops 11 Other	Name
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih] Respondent + hh members	Sex: 1 pale 2 female Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish 3 Khmer

AND ATMOSPHE	
J. S. P.	
SARA S	
S THE STATE OF S	
INETHA .	
	7
200000000000000000000000000000000000000	5
\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	
OR THE STATE OF TH	
ARTMENT OF COM	_
	_

OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

Southern California Coast Angler Survey

5			Angle	er Survey	
SPARTA	MENT OF COMME	, ,		/02 Final	1 - 31:1
Int:		, し	Site	Shar	eline Ville
Date: _	73	Mode:	1 pie	er <u>4</u> jet	ty
Time: _	3:50 pr	<u>N</u> 3	priv/renta	ink 5 ch al boat p	arter/ arty boat
survey agencie few que galang	that will b es improve estions ab	e used to e fishing rout your <i>Kyom so</i>	o help Sta in this ar fishing?	n conductir ate and Fe rea. Could [Kyom twu con nou cla	deral I ask you a I h ga nuw rot
fish Co	ning along unties? V	the coa Vould yo	st of Los ou say it's	Angeles a	e saltwater nd Orange D) <i>[Thang pi</i> ng??]
21 31 4 5	almost ev 2-3 time a few tin once a m less than ouy kai.]	s per we nes per i onth or	month	it chieng m	a dong
1a. How		e you al	ready bed	PTO Q3)) en fishing t <i>nithee?]</i>	oday?
-	j	+	_	<u>-2</u>	NA
do		ct to fish	today? [F	ndy spent), Po chong s hrs + _	
2. Wh this CA is th (UN	particular RD; IF M he <u>most</u> in	following r fishing ORE TH nportant E MOST	g are reas site to fis IAN 1 AN reason y IMPORT	i) sons why y h today? (\$ SWER, AS ou chose the ANT REAS	K:) What his site?
[cg /. 1		_	e or work	=	
2			ng or eas		• • • • • • • • • • • • • • • • • • •
3	_	•	_	eople, or the	e area
4	I like the	kinds of	fish I car	n catch her	e
5	I have go	ood succ	ess fishir	na here	•

I think the fish I catch here are safe to eat

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nan Po CHONG stout t'gai nih]
 - 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying	Q4. Typically
	to Catch	
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	(GG) (N
17. anything I can catch	(17)	
18. none (SKIP TO Q11)	1970	688X1A

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

<u>1</u> yes

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) (2 no) (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat therm? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

00 5-40		Q9. How Prepared?					Q10. Parts Eaten?			
Q8. Eat? (Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	- 1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	. 1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those		从外的心体			建筑	《新聞》		TO BEEN	學課題	PERFORM

- 11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.]
 - 1. top smelt
 - 2. barred sandbass
 - 3. surf perches
 - 4. white croaker, kingfish, tomcod
 - 5. Pacific (chub) mackeral
 - 6. sculpin, scorpionfish
 - 7. queenfish
 - 8. kelp bass calico bass
 - 9. California halibut
 - 10. barracuda
 - 11. rockfishes (all species)
 - 12. bonito
 - 13. corbina
 - 14. shark

15 guitarrish	\sim \sim \sim	.0-
(16- 1/ 9 Other <u>-</u>	Cath	<u>9h</u>

20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health	
advisories about eating saltwater fish caught from	
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwun]	į,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu	
cote sok a peep?]	

1 Yes (2 No)(SKIP TO Q15)

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]_____
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6	other	(SPECIFY)	
_		`	

$f = \sqrt{1 - \frac{1}{2}}$	
 14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1
7 The Internet	# <u>19</u> or <u>18</u>
_	
8 Fishing license booklet	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
9 Bait or tackle shop	more of these in other languages, what languages
10 Don't remember	would be best for you and your household?
* Other (specify)	• •
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1 English 2 Spanish
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY)	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR City [Com] B
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei	19. How long have you lived in Southern California?
owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a-peep?]	[Po mow nuw Southern California man chnam?]
	1 less than 1 year 4 Over 5 years
1 Signs posted at piers/beaches/boat launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
	<u>o</u> 2 o yours resident
3 Magazines	
	22. Just in case my supervisor needs to verify my
5 Radio	work, can I please get your first name and phone
6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom
7 Written brochure mailed to me	chong check twu ga kyom.]
<u>8</u> 800 Number	
9 Fishing license booklet	Name
10 Bait or tackle shops	Phone # ()
11 Other	Phone # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: 1 male 2 female
Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
•	Language: <u>1</u> English <u>2</u> Spanish <u>3</u> Khmer

NO ATMOSPHENT OF COMPANY OF COMPA
Int:
h

OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

Southern California Coast Angler Survey

ARTMENT OF COM	α	9/4/02	Final , , , , ,	
Int:	SL_	Site: <	Groreline Villas	አ
Date: <u>73</u>	_ Mode:	1 pier	2 jetty	U
Time: 41	Opm 3 p	each/bank riv/rental bo	5 charter/ pat party boat	
survey that wi agencies impr few questions	Il be used to rove fishing i about your an. Kyom so	help State in this area. fishing? <i>[Ky</i>	onducting a short and Federal Could I ask you a yom twuh ga nuw ro nou cla ban they	
fishing ald Counties?	ong the coas Would you	st of Los And	ou gone saltwater geles and Orange . (READ) <i>[Thang p man dong??]</i>	
2 2-3 ti 3 a few once a		nonth	hieng ma dong	
(PARTY/CHA 1a. How long I [Po mow stout	nave you alr	eady been f	ishing today?	
h	rs + <u>2</u>	min	<u>-2</u> NA	
	pect to fish t	oday? [Po d	spent), How long chong stout man hrs + min	
ALL BOAT M				
this partic CARD; IF is the <u>mos</u> (UNDERL	ular fishing s F MORE THA st important I INE MOST	site to fish to AN 1 ANSW reason you I MPORTAN	s why you came to oday? (SHOW /ER, ASK:) What chose this site? T REASON)	
Reing met Po				
2 It has 3 just 4 I like 5 I have	the kinds of e good succ	ng or easy a e, the peopl fish I can ca ess fishing h	e, or the area atch here	1

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying	Q4. Typically
1. top smelt	to Catch	Catch 1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	(3)
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	(10')
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	(17)	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

2 no) <u>1</u> yes

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung

1 yes (CONTINUE) ((IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?		Q9. How Prepared?				Q10. Parts Eaten?				
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	11	2	3	4	5		_1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
10. barracuda	11	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		_ 1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	海电路		经验证			计算引起的	建筑和	NAME OF	3.18.18.18	NE PAR

11. If something could be done to change the kinds of
fish you could catch where you're fishing today,
what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
aut nuw card nih.]

1.	top bar	sm	elt		
2	bar	red	sar	ndba	ass

- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- kelp bass calico bass
- 9 California halibut
- 10 barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other __
- 20. No preferences

12 Have you se	en, heard, or read any health
	eating saltwater fish caught from
	Southern California? [Dai ang, kwunj,
	a threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?	
(1 Yes)	2 No (SKIP TO 015)

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing *[chop thuw stout chung dong]*

6 other (SPECIFY)	

14.	How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ	 Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
	CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	1 Under 18 <u>3</u> 46 – 64
	Other fishermen/ friends	$(2^{1})9 - 45$ 4 or 65 and over
(Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
(3 Newspapers 4 Magazines 5 Television Channel 5 6 Radio From News 7 The Internet	18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) # or
i	8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify)	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
15.	Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	1 English 2 Spanish 3 Other Kimer 20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR
	ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	City [Com]
	1 Signs posted at piers/beaches/boat launches	<u>1</u> less than 1 year <u>4</u> Øver 5 years <u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
	2 Newspapers3 Magazines	3 2 - 5 years resident
	4 Television 5 Radio 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number	22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
(9 Fishing license booklet	Name
	10 Bait or tackle shops 11) Other Cambodian Supermandet?	Phone # ()
your	I have just a few last questions to help us group answers with those of others. [Kyom som sour nou thick theit they.]	
	How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih] Respondent + hh members	Sex: 1 male 2 female Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish
		3 Khmer

TORR TO STATE OF THE STATE OF T	OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03 Southern California Coast Angler Survey 9/4/02 Final Ham Ho
Int:	SL Site: Kelmont Jety
Date: <u>7</u> 7	Mode: <u>1</u> pier <u>4</u> jetty
Time: 8:30 F	beach/bank 5 charter/ 3 priv/rental boat party boat
survey that will be agencies improved few questions at	is I'm conducting a short e used to help State and Federal e fishing in this area. Could I ask you a pout your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot Kyom som sour son nou cla ban they rey?]
fishing along	1st, how often have you gone saltwater the coast of Los Angeles and Orange Vould you say it's (READ) <i>[Thang pi</i>]

- saltwater Orange [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]
 - 1≲almost every day 2) 2-3 times per week a few times per month once a month or
- 5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]

(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3))

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

hrs + min

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee tgai nih?]

_hrs + 30

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

- Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON) [Reing met Po mow stout glang nih?]
 - 1 It's close to home or work

 - It has good parking or easy access
 - I just like the place, the people, or the area
 - I like the kinds of fish I can catch here
 - I have good success fishing here
 - I think the fish I catch here are safe to eat
 - Other

- Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	(67)
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	(9)	(97)
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

<u>1</u> yes

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?}

1 yes (CONTINUE)

(IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?					Q10. Parts Eaten?				
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	能認識	Marie A	3.45岁		流量流	13/12/5/41 3		# 10 P		

11.	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9_California halibut
- 10 Darracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14)shark
- 15. quitarfish
- 16-19 Other __
- 20. No preferences

12	Have you seen, heard, or read any health
advi	sories about eating saltwater fish caught from
coas	stal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeir	leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote	sok a peep?1

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu

met chung?]

1_keep different fish [thok threy sang]

- 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
- 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]_
- 5 spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other (SPECIFY)	
-------------------	--

7 have made no changes (DO NOT READ)

throw bleck

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 7 The Internet	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1
8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify)	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	1 English 2 Spanish 3 Other
1 Signs posted at piers/beaches/boat launches 2 Newspapers 3 Magazines	1 less than 1 year 4 Over 5 years 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. 3 2 - 5 years resident
4 Television 5 Radio 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number	22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
9 Fishing license booklet 10 Bait or tackle shops 11 Other	Name
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih] Respondent + hh members	Sex: 1 male 2 female Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish 3 Khmer

3/4 No. 10	OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03 Southern California Coast Angler Survey
Int:SL	9/4/02 Final Alamitus live Site: Belmont Jetty
Date: 7/11 Mod	de: 1 pier 4 jetty 2 beach/bank 5 charter/ 3 priv/rental boat party boat
Hello. My name is survey that will be used agencies improve fishing few questions about you	. I'm conducting a short d to help State and Federal ng in this area. Could I ask you a pur fishing? [Kyom twuh ga nuw rot som sour son nou cla ban they
fishing along the c Counties? Would	ow often have you gone saltwater oast of Los Angeles and Orange you say it's (READ) [Thang pinhy glang nigh man dong??]
almost every da 2 2-3 times per 3 a few times per 4 once a month of 5 less than once/ knog mouy kai.]	week er month
(PARTY/CHARTER BO 1a. How long have you [Po mow stout ban man	already been fishing today?
<u> </u>	min <u>-2</u> NA
	you've already spent), How long sh today? [Po chong stout man ih?] hrs + min
this particular fishin CARD; IF MORE is the most importa	ing are reasons why you came to g site to fish today? (SHOW ΓΗΑΝ 1 ANSWER, ASK:) What nt reason you chose this site? TIMPORTANT REASON) at glang nih?]

It has good parking or easy access

Other No Cons

I just like the place, the people, or the area I like the kinds of fish I can catch here I have good success fishing here

I think the fish I catch here are safe to eat

MO ATMOSPHER

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1	1
2	(2)
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8_
9	(9)
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
(17)	
	18
	Trying to Catch 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

5.	For those ocean fish you just said you usually
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
chi	riang, Po dai yam thei?]

1 yes (2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) (2 no) (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?			Q9. How	Prepare	ed?			Q10. Par	rts Eaten?	
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	. 1	2	3	4	_ 5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	11	2	3	4	_ 5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	PARK	的种类以外		14.2	and and	超越時代本語		Halling.	A STATE OF	ng pagaga

4.4	the annual term of the first term of the first term of
	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9-California halibut
- 10 barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13, corbina
- (14) shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other _
- .20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?1

<u>1</u> Yes <u>2</u> Nø (SKIP TO Q15

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing *[chop thuw stout chung dong]*

6 other (SPECIFY)	

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	nder 18 <u>3</u> 46 – 64
1 Other fishermen/ friends	2 19 - 45 <u>4</u> or 65 and over
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
4 Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
5 Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
6 Radio	ONLY) III
7 The Internet	# <u>17</u> or <u>18</u>
8 Fishing license booklet	
9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
10 Don't remember	more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
* Other (specify)	would be best for you and your nousehold?
	1 English 2 Spanish
15. Which of these do you think are the best ways to	(3)Other //mer
get information to you about health advisories	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR
about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD;	CITY)
CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	ZIP <u>OR</u>
ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com] LB
(UNDERLINE BEST WAY)	Only [comj
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
1 \$igns posted at piers/beaches/boat	<u>1</u> less than 1 year (4) ver 5 years
launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
3 Magazines	
4 Television	22. Just in case my supervisor needs to verify my
<u>5</u> Radio	work, can I please get your first name and phone
6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
<u>8</u> 800 Number	and the second s
9 Fishing license booklet	Name
10 Bait or tackle shops	Phone # ()
11 Other	THORE # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: 1 male 2 female
Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish
	<u>3</u> Khmer



OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

Southern California Coast Angler Survey

ORPARIA	ENT OF COMME	9/4/02	Final
Int:	<u>SL</u>	Site: _	Shareline Village
Date: _	7/15 M	lode: <u>1</u> pier	4 cts
Time: _	4:40 pm	2 beach/bank 3 priv/rental be	<u>5</u> charter/ oat party boat
survey agencie few que galang	that will be us es improve fis estions about	your fishing? [Ky om som sour son	and Federal Could I ask you a com twuh ga nuw rot
fish Co	ning along the unties? Wou	e coast of Los An	ou gone saltwater geles and Orange . (READ) [Thang pi man dong??]
21 33 4 5	almost every 2-3 times pe a few times once a month less than once ouy kai.]	er week per month	hieng ma dong
1a. How	long have yo	BOATS, SKIP To ou already been t an mong man nith 30 min	ishing today?
1b. (Incl	uding the tim	e you've already fish today? <i>[Po d</i>	spent), How long
2. Wh this CA is th (UN	ich of the follo particular fis RD ; IF MOR ne <u>most</u> impo IDERLINE M	, SKIP TO Q3)	s why you came to oday? (SHOW 'ER, ASK:) What chose this site?
1 2 3 4 5 6	It has good I just like the I like the kin I have good	home or work parking or easy a place, the peopl ds of fish I can ca success fishing I sh I catch here ar	e, or the area atch here nere

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nan Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1_	1
2. barred sandbass	(2)	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	(9)	9_
10. barracuda	10	(10)
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	(14)	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5.	For those ocean fish you just said you usually
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
chi	riang, Po dai yam thei?]

<u>l</u> yes	(2 nc

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE)	2 nd (IF NO TO Q5 &

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?						Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	_ 5		1	2	3	4
3. surf perches] 1	2	3	4	5		1	2	3 .	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackerał	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	. 4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	. 1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	MATER!	COUNTY.				建建筑等数据				

11.	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- (14) shark
- 15. guitarfish

<u>, ≥10-19</u> (Juiei
-	preference
C62/11-	
ころいろい	preterence
444.10	p. 0. 0. 100

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

1 Yes (2 Ng (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]

- 1 keep different fish [thok threy sang]
- 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
- 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]_____
- <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

<u>6</u>	other	(SP	ECIF	Y)	 	

14.	How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean	 Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
	mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	<u>1</u> Under 18 <u>3</u> 46 – 64
	1 Other fishermen/ friends	(2)9 – 45 4 or 65 and over
	2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
	3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
		race, culture, or ethnic background? (SHOW
	5 Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
	6 Radio	ONLY)
	7 The Internet	# <u>15</u> or <u>18</u>
	8 Fishing license booklet	
	9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
	10 Don't remember	more of these in other languages, what languages
	* Other (specify)	would be best for you and your household?
15.	Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	2 Spanish 3 Other Khmer Thou Chunese 20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR
	ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com] LB
	(UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
	1 Signs posted at piers/beaches/boat	1 less than 1 year 4 over 5 years
	launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
	2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
	3 Magazines	
	4 Television5 Radio	22. Just in case my supervisor needs to verify my
4	6 Internet Web Site	work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
,	7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom
	8 800 Number	chong check twu ga kyom.]
	9 Fishing license booklet	NameVin
	10 Bait or tackle shops	Name
	•	Phone # (562) 590 - 5954
your	11 Other	
16.	How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: 1 male 2 female
	Respondent + hh members	Interview quality: poor 2 fair 3 good
		Language: (1) English 2 Spanish
		<u>3</u> Khmer

FINDRIA	OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03
The state of the s	Southern California Coast
	Angler Survey
DEPARTMENT OF COMME	9/4/02 Final A 000 1/05 W30
Int: SL	Site: Belmont Jethy Ba
Date: 7/22 N	Mode: 1 pier 4 jetty
Time: <u>6:30pm</u>	2 beach/bank 5 charter/ 3 priv/rental boat party boat
survey that will be u agencies improve fit few questions about	I'm conducting a short seed to help State and Federal shing in this area. Could I ask you a tyour fishing? [Kyom twuh ga nuw rot om som sour son nou cla ban they?]
fishing along th Counties? Wou	how often have you gone saltwater e coast of Los Angeles and Orange uld you say it's (READ) [Thang pi lut thry glang nigh man dong??]
$\frac{\overline{4}}{4}$ once a mont	er week per month
(PARTY/CHARTER	BOATS, SKIP TO Q3))
1a. How long have y	ou already been fishing today?
hrs +	nan mong man nithee?] min2_NA
1b. (Including the time do you expect to mong man nithee tga	ne you've already spent), How long of fish today? [Po chong stout man in inih?] hrs + min
2. Which of the foll this particular fis CARD; IF MOF is the most important the control of the c	lowing are reasons why you came to shing site to fish today? (SHOW RE THAN 1 ANSWER, ASK:) What ortant reason you chose this site?

It's close to home or work

5

6

Other_

It has good parking or easy access

I have good success fishing here

I just like the place, the people, or the area
I like the kinds of fish I can catch here

I think the fish I catch here are safe to eat

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy name of CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3.	Q4.
	Trying to Catch	Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2)
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	(8)
9. California halibut	(9)	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	(11)
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	(14)
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)	77666	18

5.	For those	e ocean fish you just said you usually
	catch, do	you eat any of them? [A threy Po ban chap
chr	iang, Po d	daj yam thei?]
	<u>1</u> yes	/ / / /

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung

thei?}

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	_
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?			Q9. How	Prepare	ed?		Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	新进制制	经验的	设域 最			是是是一种的	建筑	2.000		经 等

 If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog 	12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?]
thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.]	13. In response to these advisories, do you do any of
8. kelp bass calico bass 9. California halibut 10. barracuda 11. rockfishes (all species) 12. bonito 13. corbina	the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?] 1 keep different fish [thok threy sang] 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun] 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
14. shark	

7 have made no changes (DO NOT READ)

15. guitarfish 16-19 Other

20. No preferences

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	1 Under 18 <u>3</u> 46 – 64
1 Other fishermen/ friends	(2)19 – 45 <u>4</u> or 65 and over
2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
4 Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
<u>5</u> Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
<u>6</u> Radio	ONLY) # 14 or 18
7 The Internet	# <u>''\</u>
8 Fishing license booklet	
9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
10 Don't remember	more of these in other languages, what languages
	would be best for you and your household?
	1 English 2 Spanish
	3 Other Khmar
15. Which of these do you think are the best ways to	O Curier 1 1 1 1 1 1 1 1
get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR
could avoid contaminated fish? (SHOW CARD;	CITY)
CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	ZIP <u>OR</u>
ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com]
(UNDERLINE BEST WAY)	City [comj
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
1 Signs posted at piers/beaches/boat	<u>1</u> less than 1 year 40 ver 5 years
launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
3 Magazines	
Television ABC, NBC, Ch, 18	22 Just in case my supervisor peeds to verify my
<u>5</u> Radio	 Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone
6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom
<u>8</u> 800 Number	chong check twu ga kyom.]
9 Fishing license booklet	Name
10 Bait or tackle shops	
11 Other	Phone # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are	
members of your household? [Man net knog croo	
sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1</u> male <u>2</u> female
Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
Hespondent + nn members	
	Language: 1 English 2 Spanish
	<u>3</u> Khmer

NO EPHE
OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03
Southern California Coast
Angler Survey
Int: Ste: Alamitos West
Date: 87 Mode: 1 pier 4 jetty
2 beach/bank 5 charter/ Time: 4:30 pm 3 priv/rental boat party boat
Hello. My name is I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?]
 Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]
1 almost every day 2 2-3 times per week 3 a few times per month 4 once a month or 5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]
(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3)) 1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]
hrs + <u>O</u> min <u>-2</u> NA
1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee tgai nih?]
(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3) 2. Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

7

Other _

It's close to home or work

2 It has good parking or easy access

3 I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here

I think the fish I catch here are safe to eat

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker,kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	(6)
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	(17)	是影響的人為
18. none (SKIP TO Q11)		18

 For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

 $1 \text{ yes } \left(\underline{2} \text{ no} \right)$

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) (2 no) (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? . . . Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?			Q9. How	Prepare	ed?		Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	2	•								

11.	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- & kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other
- 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sak a peep?]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - <u>2</u> change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]
 - 6 other (SPECIFY)
 - 7 have made no changes (DO NOT READ)

advisories abo	gotten information on the health out eating fish? (DO NOT READ	17. Which of the following groups includes your action Are you (READ CHOICES) [Po youp man?	
	HECK ALL THAT APPLY) [Rean ay tha threy cla twu cote sok a peep?]	<u>1</u> Under 18 <u>3</u> 46 – 64	
	ermen/ friends	(2)19 – 45 4 or 65 and over	
7		[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet,	
launches	ed at piers/ beaches/ boat	90=gow]	
3 Newspape	rs .	18. Which number on this card best describes you	ır
<u>4</u> Magazines	:	race, culture, or ethnic background? (SHOW	
<u>5</u> Television		CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER	
<u>6</u> Radio		ONLY) # or	
7 The Interne	et	" 	_
<u>8</u> Fishing lice	ense booklet		
9 Bait or tack	de shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make	
10 Don't reme	ember	more of these in other languages, what language would be best for you and your household?	ges
<u>*</u> Other (spec	cify)	would be best for you and your nousehold:	
	e do you think are the best ways to n to you about health advisories	1 English 2 Spanish 3 Other Knwer	_
about eating fi could avoid co	ish, or fishing locations where you ontaminated fish? (SHOW CARD; THAT APPLY) (IF MORE THAN	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FO CITY) ZIP OR)R
	R, ASK:) Which is the best way?	City [Com] LB	
	hi yang na la ['] aw jeeg key dom bei ng pi threy nah ban yam twu cote sok	19. How long have you lived in Southern California [Po mow nuw Southern California man chnam?]	a ?
<u>1</u> Signs poste	ed at piers/beaches/boat	1 less than 1 year 4 ver 5 years 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal.	
	rs	3 2 - 5 years resident	
		<u>=</u> =,	
		 Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and pho 	
6 Internet We		number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour	
	chure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyon	
8_800 Numbe		chong check twu ga kyom.]	
9 Fishing lice		Name	
10 Bait or tack		Name	
		Phone # ()	_
<u> </u>			
	ew last questions to help us group those of others. [Kyom som sour they.]		
members of yo	the people fishing with you today are our household? [Man net knog croo Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1 male 2 female</u>	-
Recondent :	hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 goo	od
riespondent +	- III Hellibels	Language: 1 English 2 Spanish	
		3 Khmer	

AND ATMOSPHED	
ATMOSPHERIC	
	7
and the state of t	ò
The state of the s	*
e de la companya della companya della companya de la companya della companya dell	•
ARTMENT OF COM	

Southern California Coast Angler Survey

OED-ARTA	ENT OF COMME		9/4/02 Final	
Int:	SL	<u>_</u>	Site:Shorelin	e Village
Date: _	7/22 M	logle: 🗘	pier <u>4</u> jet	ty
Time: _	5:35pm	beach 3 priv/re	/bank <u>5</u> ch ntal boat pa	arter/ arty boat
survey agencie few que galang	that will be us es improve fis estions about	sed to help hing in this your fishin om som sou	I'm conductin State and Fe s area. Could g? [Kyom twu ur son nou cla	deral I ask you a <i>h ga nuw rot</i>
fish Co	ning along the unties? Wou	coast of L d you say	have you gon os Angeles ar it's (READ g nigh man do	nd Orange)) <i>[Thang pi</i>
23 31 41 51	almost every 2-3 times pe a few times once a month less than onc	er week per month n or	Theit chieng ma	a dong
1a. How	//CHARTER I / long have yo / stout ban ma	ou already	been fishing to	oday?
_	hrs + _	_ <u>2</u> min	<u>-2</u> l	NA
do		fish today	ready spent), ? [Po chong st	
2. Wh this CA is th (UN	particular fish RD; IF MORI ne <u>most</u> impor	owing are r ning site to E THAN 1 . rtant reaso OST IMPO	Q3) easons why ye fish today? (S ANSWER, AS n you chose th RTANT REAS	ou came to SHOW K:) What his site?
(1)	It's close to I	nome or we	ork	
2	It has good p	parking or	easy access	
(3')	•	•	people, or the	
.4	I like the kind	ds of fish I	can catch here	€
				•
5 6	I have good		shing here iere are safe to	

Other

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nan Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker,kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	(16)
17. anything I can catch	(17)	
18. none (SKIP TO Q11)		18
		1. ^

5.	For those ocean fish you just said you usually \climater
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
chi	ria <u>ng,</u> Po dai yam thei?]

(1	yes	2	ne

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	<u>3</u>
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	2

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?		Q9. How Prepared?			Q10. Parts Eaten?					
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	. 4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
(16. hone of those	经金额	HARLEY.				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			ta mare	计算编数

11.	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other _
- 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

_1_Yes

2 No (SKIP TO Q15)

- In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - <u>4</u> go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other	(SPECIFY)		
	`		

1	•	
14.	How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1 Under 18 3 46 – 64
	1 Other fishermen/ friends	(2)19 – 45 <u>4</u> or 65 and over
	_	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet,
	2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	90=gow]
	3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
	4 Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
	5 Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
	6 Radio	ONLY) 4 14 cm 10
	7 The Internet	# <u>19</u> or <u>18</u>
	8 Fishing license booklet	
	9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
	10 Don't remember	more of these in other languages, what languages
	* Other (specify)	would be best for you and your household?
		1 English 2 Spanish
		3 Other Khmer
15.	Which of these do you think are the best ways to	Other Himes
	get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR
	could avoid contaminated fish? (SHOW CARD;	CITY)
	CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	ZIP <u>OR</u>
	ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com] LB
	(UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei	
	owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
	1 Signs posted at piers/beaches/boat	<u>1</u> less than 1 year (4) ver 5 years
	launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
	2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
	3 Magazines Ch. 22 Klmer	22. Just in case my supervisor needs to verify my
	5 Radio	work, can I please get your first name and phone
,	6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
	7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
	<u>8</u> 800 Number	chong check twu ga kyom. j
	9 Fishing license booklet	Name
	10 Bait or tackle shops	
	11 Other	Phone # ()
you	I have just a few last questions to help us group answers with those of others. [Kyom som sour nou thick theit they.]	
16.	How many of the people fishing with you today are	
	members of your household? [Man net knog croo	
	sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1 male</u> <u>2</u> female
	Respondent +3 hh members	Interview quality: <u>1</u> poor <u>2</u> fair (<u>3</u>) good
		Language: 1 English 2 Spanish

,	MATMOSPIL.
•	S. Park
	JE STANDOS PINERIC
	S S S S S S S S S S S S S S S S S S S
	DORA
	ZA A
	A Sumo
	是根据:
	3/2
	The state of the s
	6 74
	O. C.
	MENT OF CO

7 Other

OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03

Southern California Coast Angler Survey

OFFIANT	A STATE OF THE STA	0///	02 Final
Int:	SL		<u>Shareline Vill</u> inge
	7/21 Mod	de: 1 pie	42 10 TV-
	A. HO AM	beach/bar	hk <u>5</u> charter/ boat party boat
Time: _	y TO APT	<u>3 priv/rental</u> 	boat party boat
survey tagencies few que galang	that will be used s improve fishi estions about yo	d to help Sta ng in this are our fishing? <i>[</i>	conducting a short te and Federal ea. Could I ask you a Kyom twuh ga nuw rot on nou cla ban they
fish Co	ing along the cunties? Would	oast of Los / you say it's	e you gone saltwater Angeles and Orange (READ) <i>[Thang pi</i> gh man dong??]
3 4		week er month er	t chieng ma dong
ia. How	/CHARTER BO long have you stout ban man	already bee	n fishing today?
-	hrs + <u>3</u>	SO min	<u>-2</u> NA
do		sh today? [P	dy spent), How long o chong stout man
(ALL BC	OAT MODES, S	KIP TO Q3)	hrs + min
this	particular fishir	ng site to fish	ons why you came to total tota
is th	ie <u>most</u> importa	nt reason yo	ou chose this site?
	DERLINE MOS net Po mow stou		
\mathcal{Q}	It's close to ho		
(2)	It has good pa		access
3	I just like the p	lace, the ped	ople, or the area
.4	Llike the kinds		
		of fish I can	•
5	I have good su	ccess fishin	•

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nan Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

		<u>-</u>
	Q3.	Q4.
	Trying to Catch	Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	(2)	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker,kingfish, tomcod	4	(4)
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	(9)
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)	F 10 FF 7	18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

(1 yes

<u>2</u> no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	<u>لك</u>
# Under 18 years of age _	
# of women aged 15 - 45	
vide don't pat.	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?			Q9. How	Prepare	ed?			Q10. Parts Eaten?				
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin		
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
3. surf perches	1_1_	2	3	4	5		1	2	3	4		
(4). white croaker etc	(1)	2	3	4	5		0	2	3	4		
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4		
9. California halibut	(1)	2	3	4	5		Θ	2	3	(4)		
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4		
16. none of those	4846	经验 证据	2-1002/14.		多数建	"证明"的	超過黑	式品牌的	建筑铁	E PAR		

11	If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

1.	top	smelt

- **2**barred sandbass
- 3 surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other __
- 20. No preferences

12.	Have you seen, heard, or read any health
advi	sories about eating saltwater fish caught from
coas	stal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeil	r leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote	sok a peep?]

<u>L</u> ∯es

2 No (SKIP TO Q15)

- 13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]
 - 1 keep different fish [thok threy sang]
 - 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
 - 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
 - 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
 - <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]
 - 6 other (SPECIFY)

,											_
7		·/_									
	7	Hava	made	na a	hana	00 (ו אם	NOT	DE	$^{\prime}$	٦
	1	mave	maue	110 c	nany	CO (ו טט	VUI.	nc/	ヘレ	'n

14.	How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]					
	CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	<u>1</u> Under 18 <u>3</u> 46 – 64					
	1. Other fishermen/ friends	(2)19 – 45 4 or 65 and over					
1	2 Signs posted at piers/ beaches/ boat	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet,					
(launches	90=gow]					
	3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your					
	4 Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW					
	5 Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER					
	6 Radio	ONLY) # 14					
		# or					
	8 Fishing license booklet						
	9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make					
	10 Don't remember	more of these in other languages, what languages					
	* Other (specify)	would be best for you and your household?					
		1 English 2 Spanish					
	·	3 other Kmer					
15.	Which of these do you think are the best ways to	Other Princi					
	get information to you about health advisories	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR					
	about eating fish, or fishing locations where you	CITY)					
	could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	ZIP <u>OR</u>					
	ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com]					
	(UNDERLINE BEST WAY)	City [Com]					
	[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]					
C201/	1 \$igns posted at piers/beaches/boat	<u>1</u> less than 1 year (4) Over 5 years					
PA (launches	2 1 - 2 years 5 not a So. Cal.					
(2 Newspapers	3 2 - 5 years resident					
	3 Magazines						
	4 Television	00 lust in accompanient pools to verify my					
	5 Radio	22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone					
`	6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour					
	7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom					
	8 800 Number	chong check twu ga kyom.]					
	9 Fishing license booklet	Name					
	10 Bait or tackle shops	<u> </u>					
(10 Bait or tackle shops 11) Other Nox1 to parked boats (Mar inal)	() Phone # ()					
your	I have just a few last questions to help us group answers with those of others. [Kyom som sour nou thick theit they.]						
16.	How many of the people fishing with you today are						
	members of your household? [Man net knog croo						
	sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1</u> nale <u>2</u> female					
	Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good					
		Language: 1 English 2 Spanish					
		2 hmar					

	ORA
int:)

Southern California Coast Angler Survey

_		•	
9/4/02	Final		

ORDANIA COMM	get.	9/4/02	Final	•	$C_{1}C_{2}$
int:	SL	Site:	Pie	r J	
Date: 7/1		1 pier		Ell y	,
Time: 나기()pm <u>2</u> b 3p	each/bank riv/rental bo	<u>5</u> 0 cat	charte party	er/ boat
survey that wagencies implement questions galang paree am pi ga stout. 1. Since Jufishing a Counties	ame is	help State n this area. ishing? [Ky n sour son often have y t of Los An say it's	and F Coul com tw nou co cou go geles . (REA	Federald I as vuh gala bar bar bar bar bar and (AD) [al ak you a a nuw rot they altwater Orange Thang pi
2 2-31 3 a fev 4 once	st every day times per wee w times per m a month or han once/mor	onth	hieng	ma do	ong
(PARTY/CHA	ARTER BOAT	S. SKIP TO	O Q3))	

1a. How long have you already been fishing today? [Po mow stout ban man mong man nithee?]

ì						
	_ hrs	+	m	in	 -2	NA

1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee tgai nih?]

hrs + ____

(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)

Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What is the most important reason you chose this site? (UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON)

[Reing met Po mow stout glang nih?]

1	It's close to home or work
	It has good parking or easy access
3	I just like the place, the people, or the area
(4)	I like the kinds of fish I can catch here
(5)	I have good success fishing here
6	I think the fish I catch here are safe to eat
7	Other

- Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	(3)	(3)
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	(4)
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	(8)	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10)0
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1	yes	2	n
•			

Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei ?}

<u>1</u> ye)s (CONTINUE) <u>2</u> no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	10	
# Under 18 years of age	8	
# of women aged 15 - 45	1	

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

	1		Q9. How	Prepare	ed?			Q10. Pai	ts Eaten?	
Q8. Eat? (Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass .	1,	2	3	4	5		1	2	3	4
(3.) surf perches	(1)	2	3	4	5		(1)	2	3	(a)
(4.) white croaker etc	1	2	3	4	5		\bigcirc	2	. 3	(4)
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9.)California halibut	(1)	2	3	4	5			2	3	(4)
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	. 4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those							2000年	P. California		

1	If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
(CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit aut nuw card nih.]

1	to	g	sr	n	е	l

- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish .
- 7. queenfish
- & kelp bass calico bass
- 9. Çalifornia halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other _
- 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13.	In response to these advisories, do you do any of
	the following? (SHOW CARD, READ CHOICES;
	CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu
	met chuna?1

1 keep different fish [thok threy sang]

2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]

3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]

<u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other (SPECIFY)	
-------------------	--

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1 Under 18 2 19 – 45 4 or 65 and over [30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 7 The Internet	18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) # or 18
8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify)	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1 English 2 Spanish
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY)	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP 9012 OR City [Com] LA Chinatown
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?] Signs posted at piers/beaches/boat launches An Lor Borey; Sevey feap Newspapers Phnom Penh Cam-Neils; Magazines	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?] 1 less than 1 year 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. 2 2 - 5 years resident
(4) Television Ch. 18 on Sat. (5) Radio 106.3 FM Khmer Swadau 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number	22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
9 Fishing license booklet 10 Bait or tackle shops	Name
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	* he also goes to san pedro; has relatives in LB.
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih] Respondent + hh members	Sex: 1 male 2 female Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good Language: 1 English 2 Spanish 3 Krimer

PATE ANT ATMOSPHERICE	
DOAR	
STATE OF THE	
Control of the second s	
and the second	
THENT OF CO	

Southern California Coast Angler Survey

9/4/02 Final
Int: SL Site: Shoreline Village
Date: 79 Mode: pier 4 jetty (Parking)
Time: 3:45pm 3 priv/rental boat party boat
Hello. My name is I'm conducting a short survey that will be used to help State and Federal agencies improve fishing in this area. Could I ask you a few questions about your fishing? [Kyom twuh ga nuw rot galang pareetan. Kyom som sour son nou cla ban they am pi ga stout threy?]
 Since June 1st, how often have you gone saltwater fishing along the coast of Los Angeles and Orange Counties? Would you say it's (READ) [Thang pi kai June Po stout thry glang nigh man dong??]
1 almost every day 2 2-3 times per week 3 a few times per month 4 once a month or 5 less than once/month [Theit chieng ma dong knog mouy kai.]
(PARTY/CHARTER BOATS, SKIP TO Q3))
1a. How long have you already been fishing today?
[Po mow stout ban man mong man nithee?]
hrs + $\frac{\omega}{\omega}$ min $\frac{-2}{2}$ NA
1b. (Including the time you've already spent), How long do you expect to fish today? [Po chong stout man mong man nithee tgai nih?] hrs + min
(ALL BOAT MODES, SKIP TO Q3)
 Which of the following are reasons why you came to this particular fishing site to fish today? (SHOW CARD; IF MORE THAN 1 ANSWER, ASK:) What
is the most important reason you chose this site?
(UNDERLINE MOST IMPORTANT REASON) [Reing met Po mow stout glang nih?]
1) It's close to home or work
2) It has good parking or easy access
(3) I just like the place, the people, or the area
4 I like the kinds of fish I can catch here
5 I have good success fishing here
6 I think the fish I catch here are safe to eat

Other_

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nan Po CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3. Trying to Catch	Q4. Typically Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	(2)
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	(9)	(9)
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	16
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5.	For those ocean fish you just said you usually
	catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap
chi	riangPo dai vam thei?l

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	<u> </u>
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	1

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?				Q10. Parts Eaten?					
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	- 5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
9. California halibut		2	3	4	5		(1)	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
16. none of those	不是是	Har.	企业	将发展	MATERIAL STATES	满足地 的		ria de la compansión de	はははは	计数据数

11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST	
CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog	
thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang	
they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah the aut nuw card nih.]	∍it

1.	to	D	sr	n	е	lt

- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other_
- 20. No preferences

12.	Have you seen, heard, or read any health
advi	sories about eating saltwater fish caught from
coa	stal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reei	r leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote	e sok-a peep?]

1 Yes

2 No (SKIP TO Q15)

13.	In response to these advisories, do you do any of
	the following? (SHOW CARD, READ CHOICES;
	CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po two
	met chuna?1

keep different fish [thok threy sang]

- 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
- 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
- <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other (SPECIFY)	
-------------------	--

ad C ł	www.have you gotten information on the health disories about eating fish? (DO NOT READ HOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean ow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?] 1 Under 18 3 46 - 64
_1	Other fishermen/ friends	2 19 – 45 <u>4</u> or 65 and over
2	Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
_3	Newspapers	18. Which number on this card best describes your
4	Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
(5	Felevision Ch 22 Carubo TV	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
	Radio	ONLY) JU an 10
7	The Internet	# <u>19</u> or <u>18</u>
	Fishing license booklet	
	Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
	Don't remember	more of these in other languages, what languages
	Other (specify)	would be best for you and your household?
_		English 2 Spanish
15. WI	hich of these do you think are the best ways to	3 Other Khmer
	t information to you about health advisories	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR
	out eating fish, or fishing locations where you	CITY)
	uld avoid contaminated fish? (SHOW CARD; HECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	ZIP OR
	NE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	City [Com] LB
(U	NDERLINE BEST WAY)	City [Com]
ow	hai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei vj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok neep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
1	Signs posted at piers/beaches/boat	<u>1</u> less than 1 year (4) ver 5 years
_	launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
2	Newspapers	3 2 - 5 years resident
	Magazines	
<u>4</u>	Television	22. Just in case my supervisor needs to verify my
<u>5</u>	Radio	work, can I please get your first name and phone
` <u>6</u>	Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
<u>7</u>	Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
8	_800 Number	chong oncok tha ga kyomi j
4	Fishing license booklet	Name
(10	Bait or tackle shops Seal beach Blud.	
<u>11</u>	Other	Phone # ()
your an	nave just a few last questions to help us group aswers with those of others. [Kyom som sour ou thick theit they.]	
	w many of the people fishing with you today are	
	embers of your household? [Man net knog croo	
sa	gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1</u> male <u>2</u> female
Re	espondent + hh members	Interview quality: $1 \text{ poor } 2 \text{ fair } 3 \text{ good}$
		Language: 1 English 2 Spanish
		3 Khmer

JE AND ATMOSPHERIC	
TOEAH A	OMB No. 0596-0110 exp. 2/28/03
NO THE PROPERTY OF	Southern California Coast
	Angler Survey
ARTMENT OF CO.	9/4/02 Final
Int: SU	Site: Shareline Village
' - 4	de: 1 pier 2 etty 2 beach/bank 5 charter/
Time: 4:45pm	3 priv/rental boat party boat
survey that will be use agencies improve fish few questions about y	I'm conducting a short ed to help State and Federal ing in this area. Could I ask you a our fishing? [Kyom twuh ga nuw rot n som sour son nou cla ban they
Since June 1st, h fishing along the Counties? Would	ow often have you gone saltwater coast of Los Angeles and Orange I you say it's (READ) [Thang pithry glang nigh man dong??]
1 almost every of 2 2-3 times per 3 a few times per 4 once a month 5 less than once knog mouy kai.]	week er month
(PARTY/CHARTER B 1a. How long have you [Po mow stout ban mail	already been fishing today?
hrs +	min <u>-2</u> NA
ALL BOATMODES	hrs + min
(ALL BOAT MODES, 2. Which of the follow	wing are reasons why you came to
this particular fish	ing site to fish today? (SHOW
CARD; IF MORE	THAN 1 ANSWER, ASK:) What
	ant reason you chose this site?
(UNDERLINE MO [Reing met Po mow sto	ST IMPORTANT REASON) out glang nih?1
1.103	a. 3.a

It's close to home or work

It has good parking or easy access

Other Smethma to do

I just like the place, the people, or the area
I like the kinds of fish I can catch here
I have good success fishing here

I think the fish I catch here are safe to eat

2

3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHONG stout t'gai nih]

4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

		<u>-</u>
	Q3.	Q4.
	Trying to Catch	Typically Catch
4 4	10 Calch	
1. top smelt	1 1	11
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker, kingfish, tomcod	4	4
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16_	(16)
17. anything I can catch	(17)	
18. none (SKIP TO Q11)		18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

1 yes 2 no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	<u> </u>
# Under 18 years of age _	\bigcirc
# of women aged 15 - 45	Ĭ

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?					Q10. Parts Eaten?				
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin
1. top smelt	1	2	3	4	5		11	2	3	4
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		1	2	3	4
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4
4. white croaker etc	1	2	3	4	5		1	2	3	4
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4
6. sculpin, scorpionfish	1 -	2	3	4	5		1	2	3	4
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4
13. corbina	1	2	3	4	5	_	1	2	3	4
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4
15. guitarfish	. 1	2	3	4	5		1	2	3	4
(16.)none of those	755 T	Marine 19	ALL WAR	为政治的	ALL THE	認為問題數類的	种型种类	NAME OF	學學學	治等等

Vellow Sin

1.	. If something could be done to change the kinds of
	fish you could catch where you're fishing today,
	what types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
	CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
	OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit
	aut nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- 9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- 14. shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other ___

	2	
<i>P</i> O	Mo	preferences
<i>1</i> 20.	יעני	preferences

12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?]

2 No (SKIP TO Q15)

13. In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]

<u>1</u> 从eep different fish [thok threy sang]

2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]

3) eat fewer fish [yam threy theik yeeng]

4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]

5 spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

6 other (SPECIFY) _

ℓ .	
14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?] 1 Other fishermen/ friends 2 Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 7 The Internet 8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 	 18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) # or 18 19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make more of these in other languages, what languages
10 Don't remember * Other (specify)	would be best for you and your household?
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way?	1 English 2 Spanish 3 Other KWW 20 20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR City [Com] OB
(UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
1 Signs posted at piers/beaches/boat launches 2 Newspapers 3 Magazines	1 less than 1 year 4 over 5 years 2 1 - 2 years 5 not a So. Cal. 3 2 - 5 years resident
4 Television 5 Radio 6 Internet Web Site 7 Written brochure mailed to me 8 800 Number	22. Just in case my supervisor needs to verify my work, can I please get your first name and phone number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
9 Fishing license booklet 10 Bait or tackle shops 11 Other	Name
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are members of your household? [Man net knog croo sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: 1 male 2 female
Respondent + hh members	Interview quality: 1 poor 2 air 3 good Language: English 2 Spanish



Southern California Coast Angler Survey

OF ARTM	ENT OF COMME		9/4/0	2 Final		
Int:	SL		Site:		4	Mage
Date: _	7[15 N	/lode:	1_pier	(A	etty-	U
Time: _	4:45pm	3 pi	each/bar riv/rental	boat	party b	ooat
survey agencie few que galang	My name is _ that will be uses improve fisestions about pareetan. Kyo a stout threy:	sed to shing in your f om son	help Sta n this are ishing? [te and a. Co <i>Kyom</i>	Federal uld I ask <i>twuh ga</i>	l c you a <i>nuw rot</i>
fish Co	nce June 1st, ning along the unties? Wou June Po stoo	e coasi ıld you	t of Los A say it's .	Angele (RI	s and O EAD) <i>[T</i>	range <i>Thang pi</i>
2131415	almost every 2-3 times pa a few times once a mont less than once ouy kai.]	er wee per m h or	onth	chieng	g ma doi	ng
1a. How	//CHARTER / long have y // stout ban m	ou alre an mo	ady bee ng man n	n fishir	ng today	?
-	hrs + _	<u>30</u>	min	· <u>-</u>	<u>-2</u> NA	
do	uding the tim you expect to an nithee tga	o fish to	oday? [<i>P</i>	o chon	g stout ı	
	DAT MODES	_		り hrs	+	_ min
2. Wh this CA l is th (U N	ich of the foll particular fis RD; IF MOR most impo IDERLINE Materials	owing shing si E THA ortant re I OST I I	are reason te to fish N 1 ANS eason yo MPORTA	today WER, u chos	? (SHO\ ASK:) V se this si	N Vhat te?
4	lt's close to					
(3)	It has good I just like the	•				 а
4	I like the kin	•	•	•		_
5	I have good				fa 4a	
6 7	I think the fi	sn i ca	tcn nere	are sa	re to eat	

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy named CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

	Q3.	Q4.
	Trying	Typically
	to Catch	Catch
1. top smelt	1	1
2. barred sandbass	2	2
3. surf perches	3	3
4. white croaker kingfish, tomcod	4	(4)
5. Pacific (chub) mackeral	5	5
6. sculpin, scorpionfish	6	6
7. queenfish	7	7
8. kelp bass calico bass	8	8
9. California halibut	9	9
10. barracuda	10	10
11. rockfishes (all species)	11	11
12. bonito	12	12
13. corbina	13	13
14. shark	14	14
15. guitarfish	15	15
16. none of those/something else	16	(16)
17. anything I can catch	17	
18. none (SKIP TO Q11)		18
	•	LER Fide!

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam thei?]

<u>1</u> yes (<u>2</u> no

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

Total people who eat:	
# Under 18 years of age	
# of women aged 15 - 45	1

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?							Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fillet/steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin	
1. top smelt	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
2. barred sandbass	1	2	3	4	5		_1	2	3	4	
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
(4.)white croaker etc	(1)	2	3	4	5		(1)	2	3	4)	
5. mackeral	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
9. California halibut	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1.	2	3	4	
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
15. guitarfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
16. none of those	2.15%	经国际	计算数据	Raide.	MAN	語源於四個推進	製造	到到对		地震地震	

TO. Hone of those	上。
11. If something could be done to change the kinds of fish you could catch where you're fishing today, what types of fish would you prefer? (SHOW LIST; CIRCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY OTHERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog thuk som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang they. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit	12. Have you seen, heard, or read any health advisories about eating saltwater fish caught from coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj, reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu cote sok a peep?] 2 No (SKIP TO Q15)
aut nuw card nih.] 1. top smelt 2. barred sandbass 3. surf perches	 In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]

[Po leeur huh, Po twu keep different fish [thok threy sang] 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun] 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng] 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang] 5_ spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong] 6 other (SPECIFY)

7 have made no changes (DO NOT READ)

16-19 Other _ 20. No preferences

4. white croaker, kingfish, tomcod

5. Pacific (chub) mackeral

6. sculpin, scorpionfish

8. kelp bass calico bass

11. rockfishes (all species)

9. California halibut

7. queenfish

10. barracuda

12. bonito

13. corbina 14. shark 15. guitarfish

14.	How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ	17. Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
	CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	1 Under 18 <u>3</u> 46 – 64
	1 Other fishermen/ friends	$\frac{2}{2}$ 19 – 45 $\frac{4}{2}$ or 65 and over
	Signs posted at piers/ beaches/ boat	[30=sam, 40=sei, 50=ha, 60=hok, 70=jet, 80=piet, 90=gow]
	launches white Crocker 3 Newspapers 4 Magazines 5 Television 6 Radio 7 The Internet 8 Fishing license booklet 9 Bait or tackle shop 10 Don't remember * Other (specify)	 18. Which number on this card best describes your race, culture, or ethnic background? (SHOW CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER ONLY) #
15.	Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories about eating fish, or fishing locations where you could avoid contaminated fish? (SHOW CARD; CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY) [Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR CITY) ZIP OR City [Com] D 19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
	1 Signs posted at piers/beaches/boat	1 less than 1 year 4 over 5 years
	launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
	2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
	3 Magazines	
	4 Television Ch. 5 News	22. Just in case my supervisor needs to verify my
	5 Radio	work, can I please get your first name and phone
	6 Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
	7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom
	8 800 Number	chong check twu ga kyom.]
	9 Fishing license booklet	Name
	10 Bait or tackle shops	
	11 Other	Phone # ()
you	v I have just a few last questions to help us group r answers with those of others. [Kyom som sour nou thick theit they.]	
16	How many of the people fishing with you today are	
~·	members of your household? [Man net knog croo	
	sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1</u> male <u>2</u> female
	Respondent + hh members	Interview quality: <u>1 poor 2 fair 3 good</u>
	nespondent + i nil members	Language: 1 English 2 Spanish
		3 Khmer
		O MILLIEI

ATMOSPHES
STE NO ATMOSPHERIC
FIDAR
36
Ourm
3
62 7 7 7 7 8 7 9
Of the Country of the
ARTMENT OF COM

Southern California Coast Angler Survey

e opposit	A STANFORD		Aligiei	Cinal	o la mito	x W
⊸سة Int:	NT of CO	SL	9/4/02 Site: <u>{</u>	z Finai Se la	Alainite	J30
Date:	7/11	Mode:	ono. <u> </u>		letty	7
Date				~		
Time: _	6:15p	$m = \frac{3}{3}$	riv/rental b	oat	charter/ party boa	ıt
Hello. N	/lv name	is	. I'm c	ondu	cting a sho	rt
survey t	hat will b	e used to	help State	e and	Federal	
					uld I ask yo	
					twuh ga nu	
	pareetan. I stout th		m sour sor	nou	cla ban the	У
• -			ofton have	VOLL	gone saltwa	ntor
					s and Orar	
					EAD) <i>[Thai</i>	
kai .	June Po	stout thry	glang nigl	h man	dong??]	
	almost ev		•			
_		es per wee				
		nes per n	nonth			
	once a m		nth <i>[Theit d</i>	chiend	n ma dona	
knog mo		01100,1110	indi į inoit t		y ma aong	
/DADTV	/OLLA DT	ED BOAT	re evin i		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			rS, SKIP 1 eady been			
			ong man ni			
_	$\frac{\mathcal{L}}{\mathcal{L}}$ hrs	+	min	· _	<u>-2</u> NA	
1b. (Incl	udina the	time vou	've alread\	/ sper	nt), How lor	าต
					g stout mai	
mong ma	an nithee	tgai nih?]	1 2			
(ALL BC	OM TA	TEG GKII	P TO Q3)	_ hrs	+ n	nin
				ns wh	y you cam	e to
this	particula	r fishing s	site to fish t	today	? (SHOW	
					ASK:) Who	
					se this site?	· .
			IMPORTAI <i>lang nih?]</i>	NIR	EASON)	
		_	_			
1 2		e to home ood parkir	ng or easy	acces	88	. I
3	•	•	e, the peor			
.4	•	•	fish I can c			
			ess fishing			
	J		•			

I think the fish I catch here are safe to eat

Other

- 3. Which fish on this list are you trying to catch today? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy naid CHONG stout t'gai nih]
- 4. Which of these types of fish do you usually catch in ocean waters off of Los Angeles and Orange Counties? (SHOW CARD) [Pa hind kyom, threy nah Po CHRIANG chap nuw knog thuk som mot nih.]

Q4.
Typically h Catch
(1')
2
3
(4)
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
18

5. For those ocean fish you just said you usually catch, do you eat any of them? [A threy Po ban chap chriang, Po dai yam_thei?]

<u>1</u> yes (

6. Does anyone else in your household eat any of them? [Dai croo sa gown chow Po dai yam threi nung thei?]

1 yes (CONTINUE) 2 no (IF NO TO Q5 & Q6, SKIP TO Q11)

7. How many people in your household eat them? [Man net knog croo sa gown chow Po chei yam threy nung?]

Total people who eat:	<u> 4</u>
# Under 18 years of age _	
# of women aged 15 - 45	i

The doesn't eat the fish but gives it to his older parents a grand parents to ead.

- 8. Which of these types of fish that you catch yourself do you or others in your household eat? (SHOW CARD; IF NONE, CIRCLE CODE 16 & SKIP TO Q11) [Pa hind kyom, threy Po chap and chei yam dai.]
- 9. How do you usually prepare the fish? (PROBE WELL; SPECIFY FOR EACH TYPE EATEN; MULTIPLES OK) (Fry; broil/grill/BBQ; bake/boil/steam; raw; soup; other) [Po yo threy twu ma hope yam yang met? Chean, ang/dote, cham hoi, or twu sam law]
- 10. What parts of the fish do you eat? Do you eat the fillet or steak? ... Do you ever eat the head? ... Do you ever eat the guts? Do you ever eat the skin? (ASK FOR EACH TYPE OF FISH EATEN IN Q8; MULTS OK) [Po yam threy cang nah: cang gbal, cang pooh, cang spike, or yam sat the thei]

Q8. Eat?	Q9. How Prepared?							Q10. Parts Eaten?			
(Circle #'s)	Fry	Broil, Grill,BBQ	Bake, boil, steam	Raw	Soup	Other (specify)	Eat Fille <u>t</u> /steak	Ever eat Head	Ever eat Guts	Ever eat Skin	
1)top smelt	(1)	2	3	4	5		(1')	2	3	(4)	
2. barred sandbass	L^{1}	2	3	4	5		1	2	3	4	
3. surf perches	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
4. white croaker etc		2	3	4	5		(1)	2	3	4	
5. mackeral	_ 1	2	3	4	5		1	2	3	4	
6. sculpin, scorpionfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
7. queenfish	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
8. kelp/calico bass	1	2	3	4	5		1.	2	3	4	
9. California halibut	11	2	3	4	5		1	2	3	4	
10. barracuda	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
11. rockfishes (all)	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
12. bonito	1	2	3	4	5		1	2	3	. 4	
13. corbina	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
14. shark	1	2	3	4	5		1	2	3	4	
15. guitarfish	. 1	2	3	4	5		1	2	3	4	
16. none of those	经现实			党公徽 第	The same	高声兴为英雄	新400年 20	AVE DESCRIPTION	TO ME SE	1000	

fish wha	omething could be done to change the kinds of you could catch where you're fishing today, at types of fish would you prefer? (SHOW LIST;
CIF	RCLE ALL THAT APPLY; PROBE FOR ANY
OT	HERS) [Crow pi threy Po stout ban glang knog
	k som mot nih, Po CHONG chap threy nah sang
	y. Pa hind kyom. Or CHONG chap threy nah theit nuw card nih.]

- 1. top smelt
- 2. barred sandbass
- 3. surf perches
- 4. white croaker, kingfish, tomcod
- 5. Pacific (chub) mackeral
- 6. sculpin, scorpionfish
- 7. queenfish
- 8. kelp bass calico bass
- (9. California halibut
- 10. barracuda
- 11. rockfishes (all species)
- 12. bonito
- 13. corbina
- (14) shark
- 15. guitarfish
- 16-19 Other _
- 20. No preferences

12. Have you seen, heard, or read any health
advisories about eating saltwater fish caught from
coastal waters in Southern California? [Dai ang, kwunj,
reeir leeur kay tha threy cla mow pi som mot nih twu
cote sok a peep?]

1 Yes 2 No (SKIP TO Q15)

 In response to these advisories, do you do any of the following? (SHOW CARD, READ CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Po leeur huh, Po twu met chung?]

1 keep different fish [thok threy sang]

- 2 change the way you clean or prepare fish [yam threy coh jee ba moun]
- 3 eat fewer fish [yam threy theik yeeng]
- 4 go to other locations to fish (WHERE?) [stout threy nuh som mot sang]
- <u>5</u> spend fewer days fishing [chop thuw stout chung dong]

<u>6</u>	other	(SPECIFY)	·
----------	-------	-----------	---

14. How have you gotten information on the health advisories about eating fish? (DO NOT READ	 Which of the following groups includes your age? Are you (READ CHOICES) [Po youp man?]
CHOICES; CHECK ALL THAT APPLY) [Rean	<u>1</u> Under 18 <u>3</u> 46 – 64
mow be nah kay tha threy cla twu cote sok a peep?]	2 19 – 45 4 or 65 and over
1 Other fishermen/ friends	
<u>2</u> Signs posted at piers/ beaches/ boat launches	90=gow]
3 Newspapers	18. Which number on this card best describes your
<u>4</u> Magazines	race, culture, or ethnic background? (SHOW
<u>5</u> Television	CARD; RECORD NUMBER; ONE ANSWER
<u>6</u> Radio	ONLY) # 4 or 18
7 The Internet	"
8 Fishing license booklet	·
9 Bait or tackle shop	19. (HAND RESPONDENT TRI-FOLD:) If we make
10 Don't remember	more of these in other languages, what languages would be best for you and your household?
* Other (specify)	would be best for you and your flousefiold?
	1)English 2 Spanish
15 Which of those do you think are the heat ways to	3)Other Khmer
15. Which of these do you think are the best ways to get information to you about health advisories	
about eating fish, or fishing locations where you	20. What is your home ZIP code? (IF DK, ASK FOR
could avoid contaminated fish? (SHOW CARD;	CITY) ZIPOR
CHECK ALL THAT APPLY) (IF MORE THAN	
ONE ANSWER, ASK:) Which is the best way? (UNDERLINE BEST WAY)	City [Com] LB
[Thai mean vithi yang na la' aw jeeg key dom bei	40 11 1 1 2 1 0 11 0 11 0 11
owj Po ban dung pi threy nah ban yam twu cote sok a peep?]	19. How long have you lived in Southern California? [Po mow nuw Southern California man chnam?]
Signs posted at piers/beaches/boat	1 less than 1 year 4 Over 5 years
launches	<u>2</u> 1 - 2 years <u>5</u> not a So. Cal.
2 Newspapers	3 2 - 5 years resident
3 Magazines	
4 Television Discovery, Animal Manet	22. Just in case my supervisor needs to verify my
<u>5</u> Radio	work, can I please get your first name and phone
<u>6</u> Internet Web Site	number? (INCLUDE AREA CODE) [Som sour
7 Written brochure mailed to me	chmouw, lake telefone ban they clat chwai kyom chong check twu ga kyom.]
<u>8</u> 800 Number	chong chock that ga kyelling
9 Fishing license booklet	Name
10 Bait or tackle shops	Diama # (
11 Other	Phone # ()
Now I have just a few last questions to help us group your answers with those of others. [Kyom som sour som nou thick theit they.]	
16. How many of the people fishing with you today are	
members of your household? [Man net knog croo	
sa gown chow Po mow stout jom mouy Po t'gai nih]	Sex: <u>1</u> male <u>2</u> female
Respondent + 3 hh members	Interview quality: 1 poor 2 fair 3 good
Trespondent + fill thembers	Language: 1 English 2 Spanish
	3 Khmer